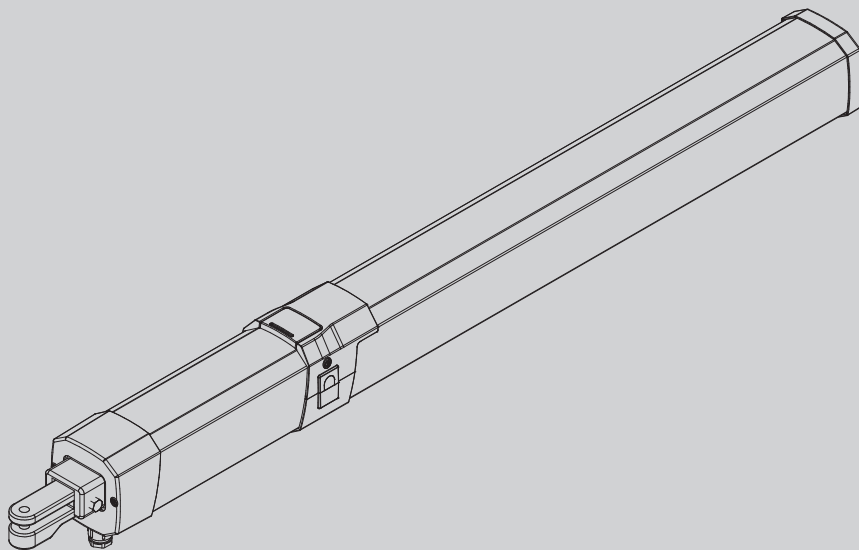




Ultra

D814076 0AA00\_04 16-04-21

AUTOMAZIONI A PISTONE PER CANCELLI A BATTENTE  
PISTON AUTOMATIONS FOR SWING GATES  
AUTOMATIONS A PISTON POUR PORTAILS BATTANTS  
HYDRAULISCHER DREHTORANTRIEB  
AUTOMATIZACIONES A PISTON PARA PORTONES CON BATIENDE  
AUTOMATISERINGSSYSTEMEN MET ZUIGER VOOR VLEUGELPOORTEN



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION MANUAL  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE INSTALACION  
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

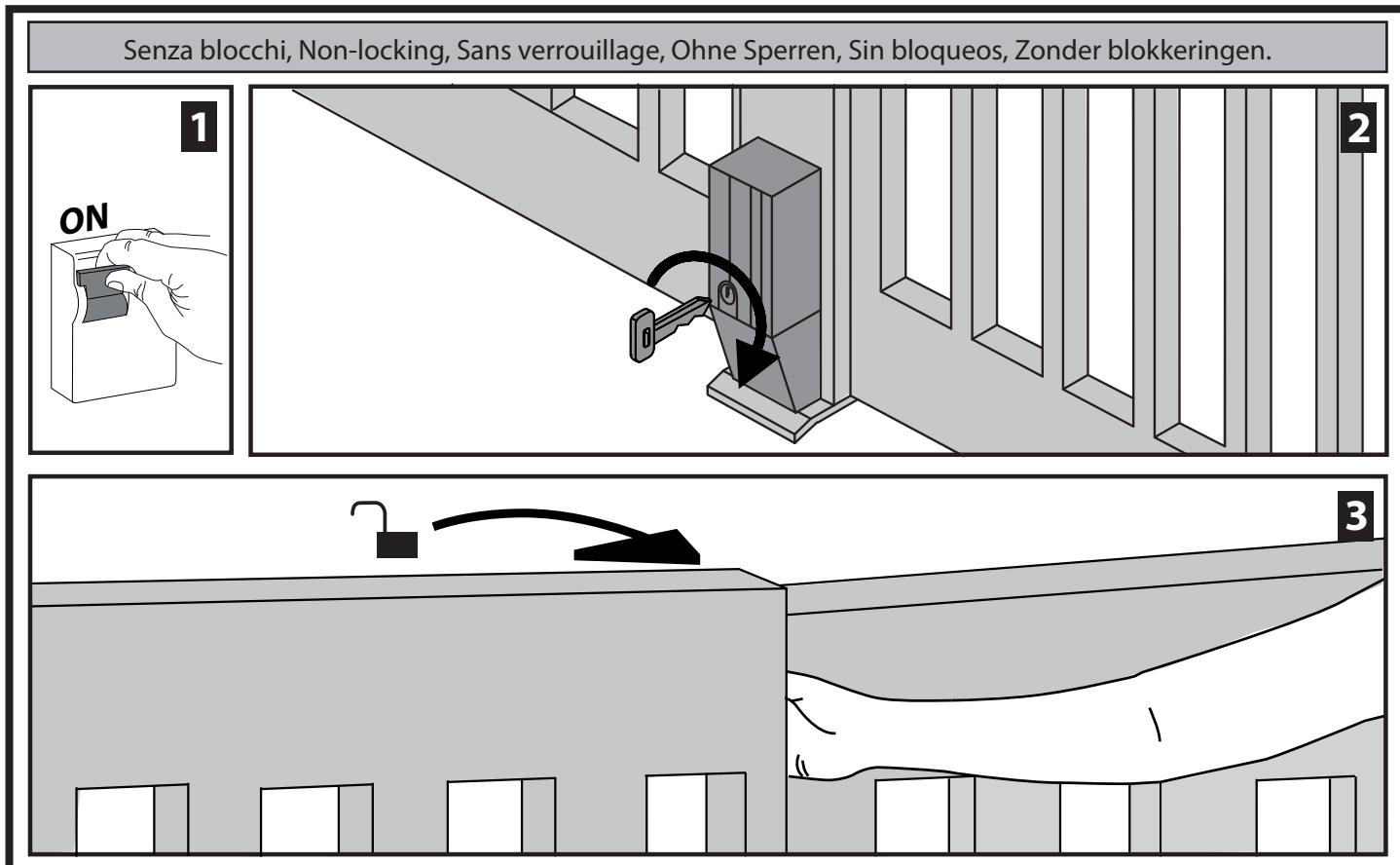
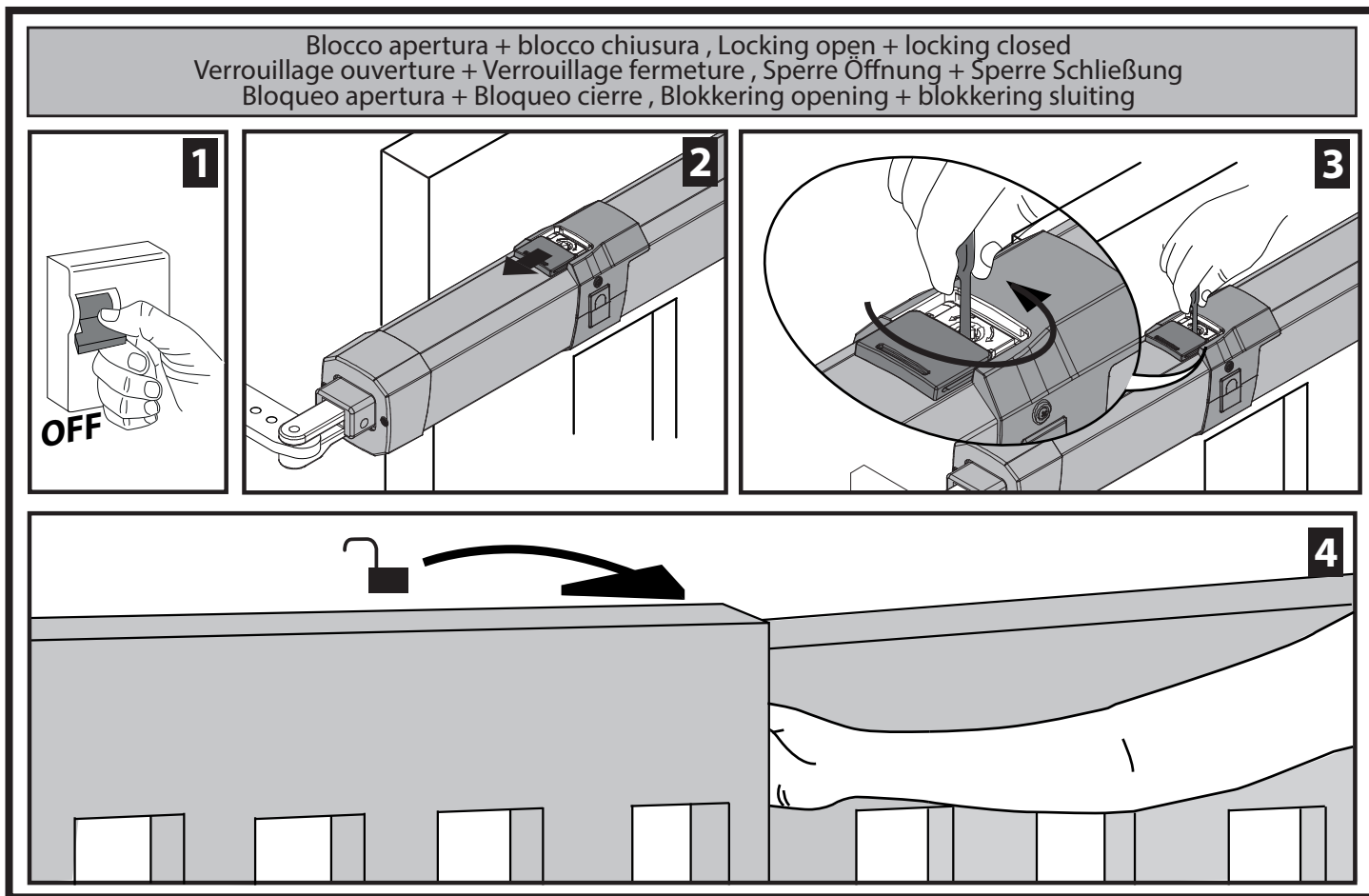
# GIUNO ULTRA BT A20

# GIUNO ULTRA BT A50



AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =

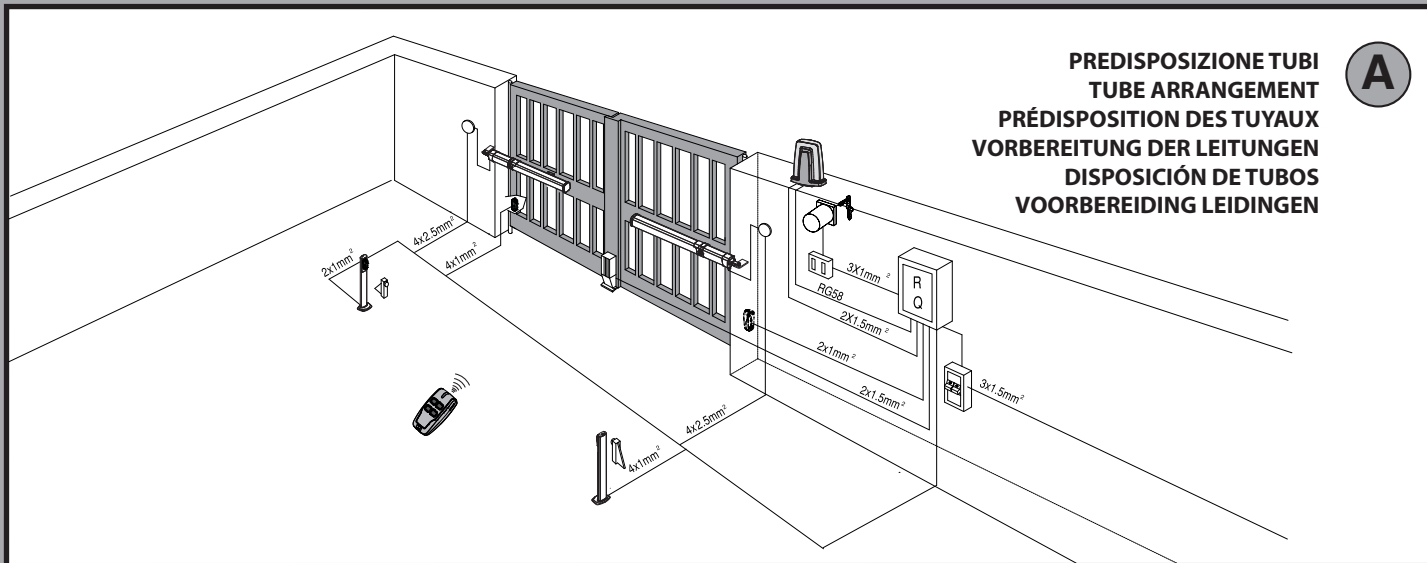
**FIG.1** ATTIVAZIONE SBLOCCO DI EMERGENZA / ACTIVATING EMERGENCY RELEASE.  
 ACTIVATION DU DÉVERROUILLAGE D'URGENCE / AKTIVIERUNG NOTFALLENTSPERRUNG.  
 ACTIVACIÓN DEL DESBLOQUEO DE EMERGENCIA / ACTIVERING NOOD-DEBLOKKERING.



# INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE



- a) Prima di iniziare con l'installazione bisogna leggere le avvertenze.  
 a) Before commencing installation, make sure you read the warnings.  
 a) Avant de commencer l'installation lisez les avertissements.  
 a) Vor der Installation müssen die Hinweise gelesen werden.  
 a) Antes de comenzar con la instalación es necesario leer las advertencias.  
 a) Voor met de installatie te beginnen moet u de waarschuwingen lezen.
- b) Oltre alle figure, bisogna seguire le indicazioni date nel MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.  
 b) In addition to the figures, you must follow the instructions given in the INSTALLATION MANUAL.  
 b) Suivez non seulement les figures mais aussi les indications données dans le MANUEL D'INSTALLATION.  
 b) Außer den Abbildungen müssen die Angaben im entsprechenden Abschnitt auf MONTAGEANLEITUNG werden.  
 b) Además de las figuras, es necesario seguir las indicaciones dadas en MANUAL DE INSTALACION.  
 b) Volg niet alleen de figuren, maar ook de aanwijzingen die in INSTALLATIEHANDLEIDING.



**PREDISPOSIZIONE TUBI**  
**TUBE ARRANGEMENT**  
**PRÉDISPOSITION DES TUYAUX**  
**VORBEREITUNG DER LEITUNGEN**  
**DISPOSICIÓN DE TUBOS**  
**VOORBEREIDING LEIDINGEN**

**A**

**QUOTE D'INSTALLAZIONE ANCORAGGI AL PILASTRO. PILLAR FASTENINGS INSTALLATION DISTANCES. COTES D'INSTALLATION DES ANCRAGES SUR LE PILIER. INSTALLATIONSQUOTEN VERANKERUNGEN AN PFEILER. COTAS DE INSTALACIÓN ANCLAJES AL PILAR. INSTALLATIEAFSTANDEN VERANKERINGEN MET PIJLER**

**B**

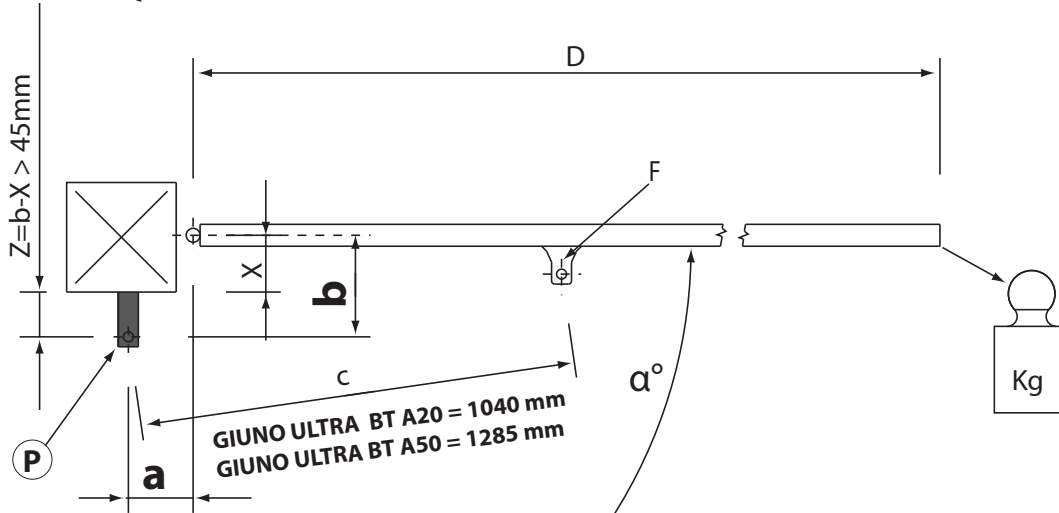
GIUNO ULTRA BT A20										mm
b	a	90	100	110	125	135	145	155	165	175
90						110	104	98	95	91
100						105	99	95	91	88
110				108	100	95	91	88		
125				99	93	89	86			
135			99	93	89					
145		95	97	89						
155		95	91							
165	91	91	86							
175	91	85								α°

GIUNO ULTRA BT A50										mm
b	a	115	135	155	175	195	215	235	255	275
115					110	110	108	101	96	92
135				106	106	110	102	96	92	
155		107	106	108	103	96	91	87		
175		103	107	106	96	91	86			
195		104	106	97	90	86				
215		101	99	90	85					
235	96	101	90	84						
255	95	89	83							
275	88									α°

Tabella riferita a un cancello di spessore 80 mm. Tables refer to an 80mm-thick gate. Tableau intéressant un portail de 80 mm d'épaisseur.  
 Tabellen bezogen auf ein Tor mit einer Stärke von 80 mm. Tablas referidas a una cancela de 80 mm de espesor. Tabellen met betrekking op een hek met dikte van 80 mm.

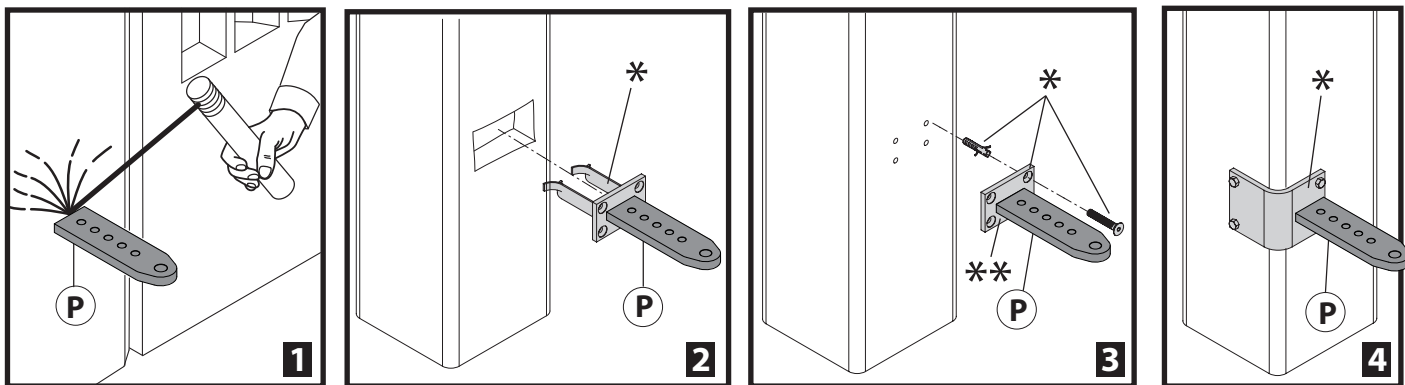
**SCHEMA D'INSTALLAZIONE. INSTALLATION DIAGRAM. SCHÉMA D'INSTALLATION. INSTALLATIONSSCHEMA. ESQUEMA DE INSTALACIÓN. INSTALLATIESCHEMA.**

**C**



**ANCORAGGI DEGLI ATTACCHI AL PILASTRO. FASTENING OF FITTINGS TO PILLAR. ANCRAGES DES RACCORDEMENTS SUR LE PILIER. VERANKERUNGEN DER ANSCHLÜSSE AM PFEILER. ANCLAJES DE LAS FIJACIONES AL PILAR. VERANKERING VAN DE BEVESTIGINGEN AAN DE PIJLER.**

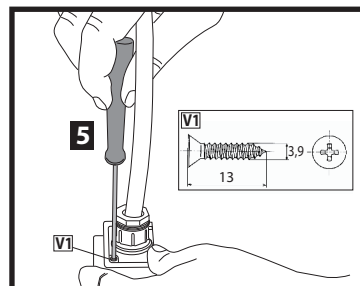
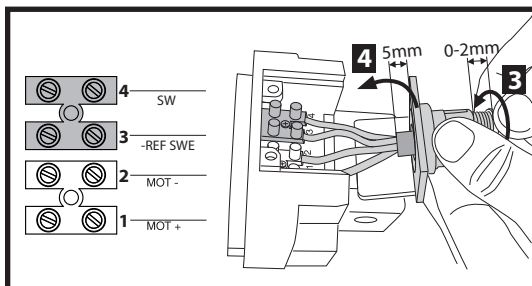
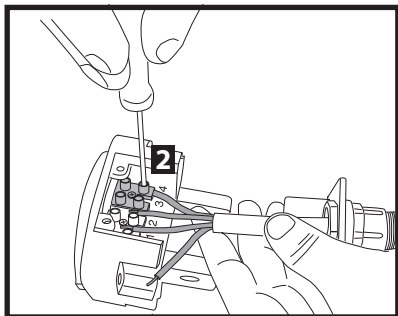
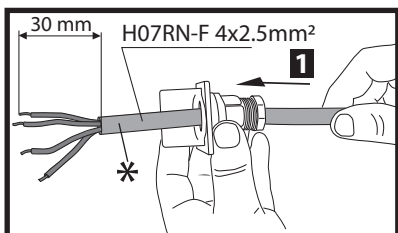
**D**



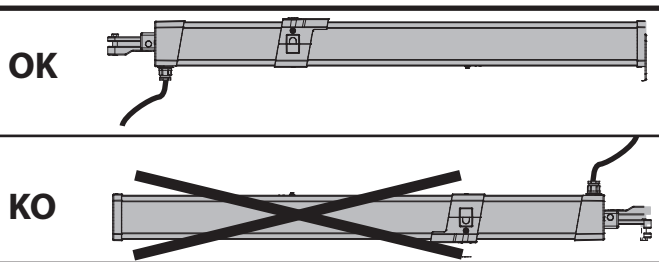
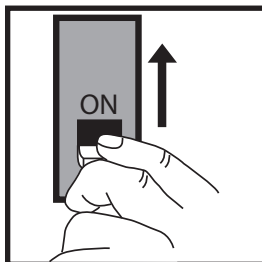
\* Non in dotazione! Not provided! Pas fournis!  
Nicht mitgeliefert! No incluidos en el kit! Niet meegeleverd!

\*\* Accessorio disponibile a listino - Accessory available in product list - Accessoire disponible sur catalogue  
In der Preisliste verfügbares Zubehör - Accessorio disponible en la lista de precios - Accessoire beschikbaar in de lijst

**CAVO DI ALIMENTAZIONE. POWER CABLE. CÂBLE D'ALIMENTATION. NETZKABEL. CABLE DE ALIMENTACIÓN. VOEDINGSKABEL.**



**E**

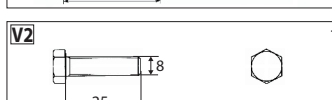
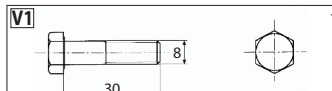
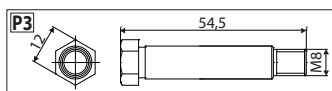
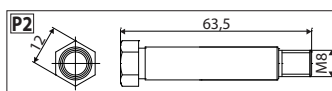
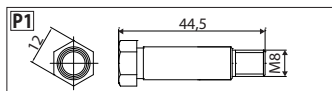
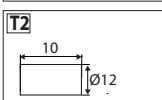
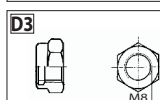
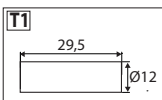
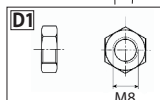
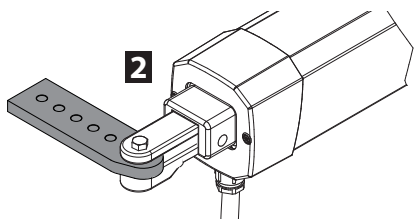
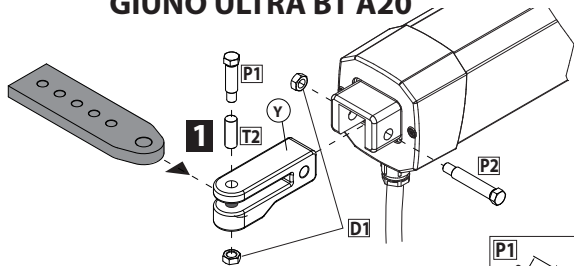


Cablare prima dell'installazione - Wire before installation - Câblez avant d'installer  
Vor der Installation verkabeln - Cablear antes de la instalación - Voor de installatie bekabelen

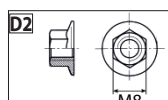
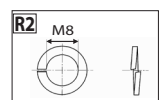
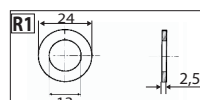
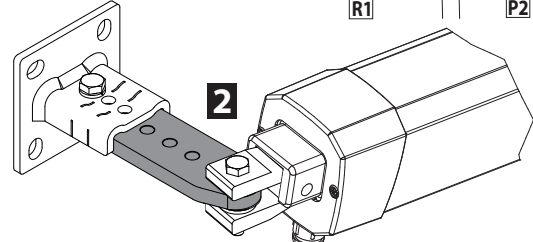
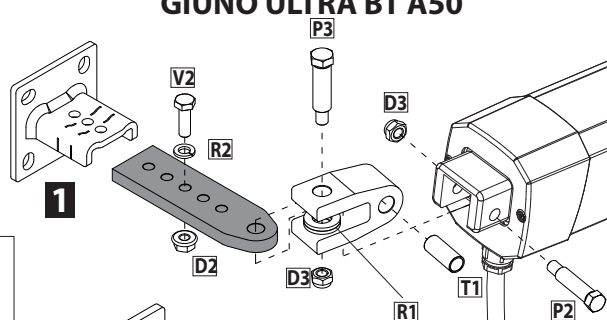
**FISSAGGIO MOTORE SU ANCORAGGIO A PILASTRO. ATTACHING MOTOR TO FASTENING ON PILLAR. FIXATION DU MOTEUR SUR L'ANCRAGE SUR LE PILIER. BEFESTIGUNG DES MOTORS AUF VERANKERUNG AM PFEILER. FIJACIÓN MOTOR EN ANCLAJE AL PILAR. BEVESTIGING MOTOR OP VERANKERING MET PIJLER.**

**F**

**GIUNO ULTRA BT A20**

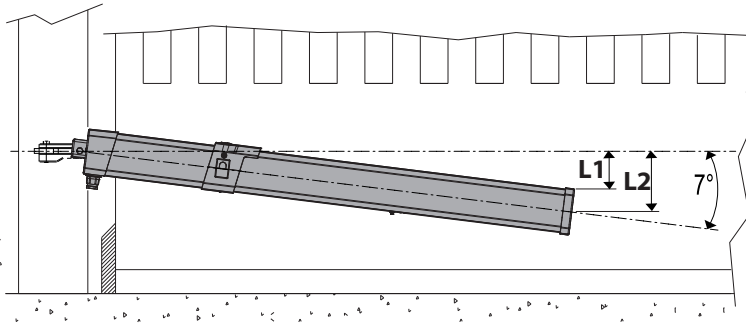


**GIUNO ULTRA BT A50**



**MASSIMA INCLINAZIONE - MAXIMUM TILT - INCLINAISON MAXIMUM  
MAX. NEIGUNG - INCLINACIÓN MÁXIMA - MAXIMUM HELLING**

**G**

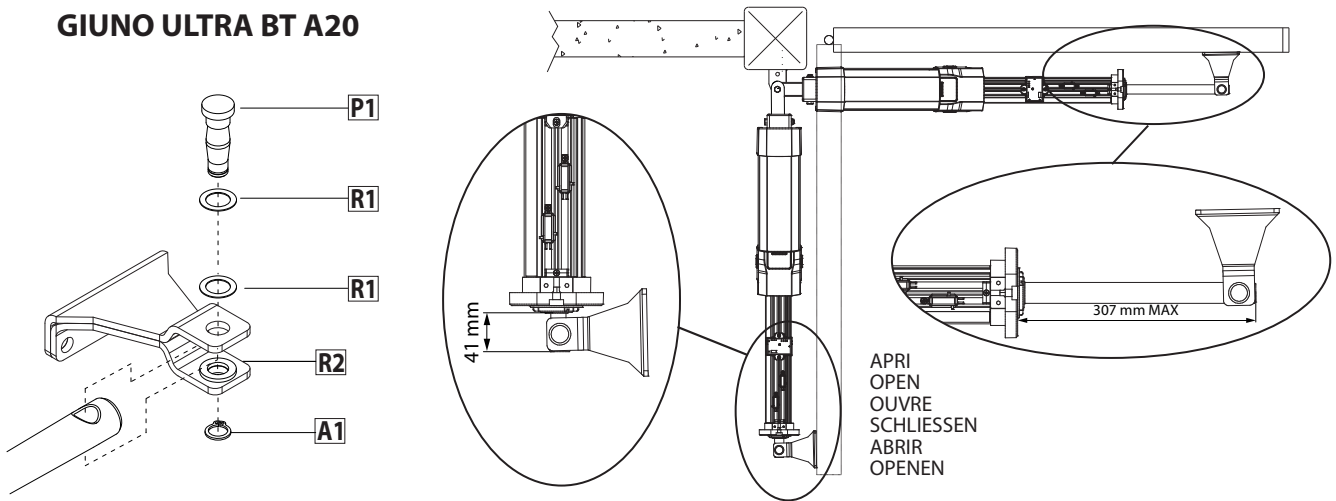


	L1	L2
<b>BT A20</b>	79	127
<b>BT A50</b>	112	159

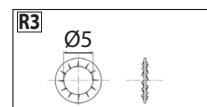
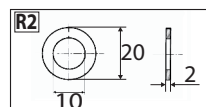
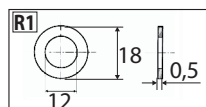
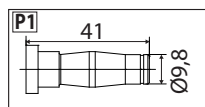
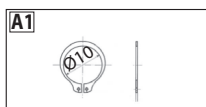
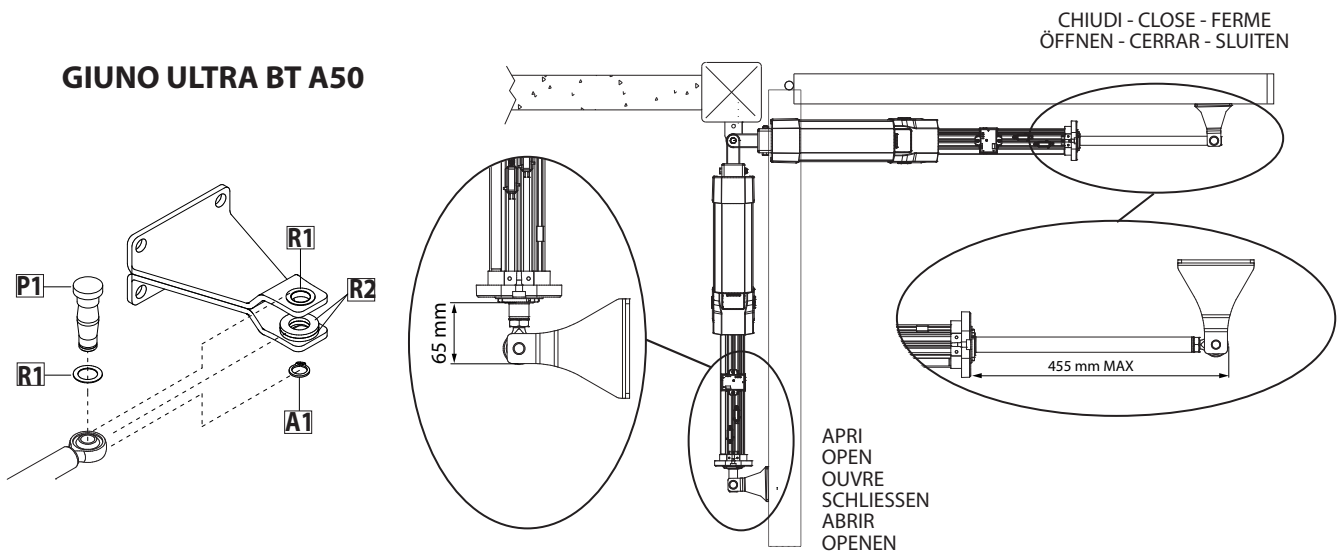
**CORRETTA INSTALLAZIONE - CORRECT INSTALLATION - INSTALLATION CORRECTE  
RICHTIGE INSTALLATION - INSTALACIÓN CORRECTA - CORRECTE INSTALLATIE.**

**H**

**GIUNO ULTRA BT A20**



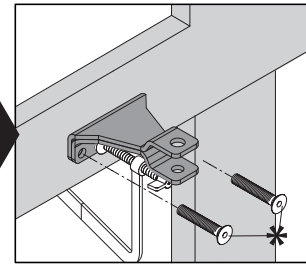
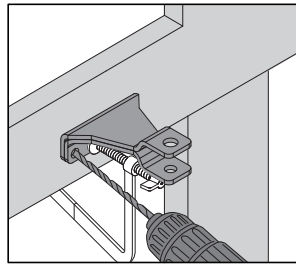
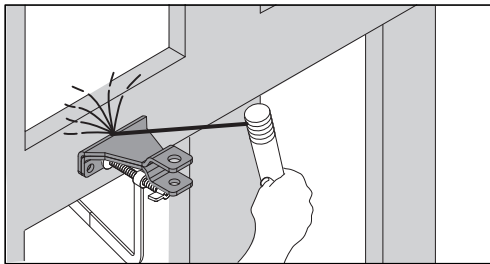
**GIUNO ULTRA BT A50**



**ANCORAGGI DEGLI ATTACCHI ALL'ANTA - FASTENING OF FITTINGS TO LEAF -  
 ANCRAGES DES RACCORDEMENTS SUR LE VANTAIL - VERANKERUNGEN DER ANSCHLÜSSE AM FLÜGEL  
 ANCLAJES DE LAS FIJACIONES A LA HOJA - VERANKERING VAN DE BEVESTIGINGEN AAN DE VLEUGEL**

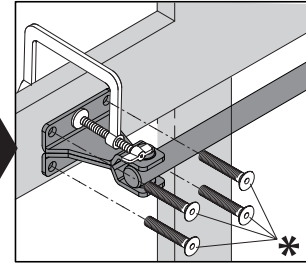
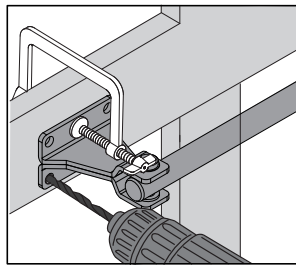
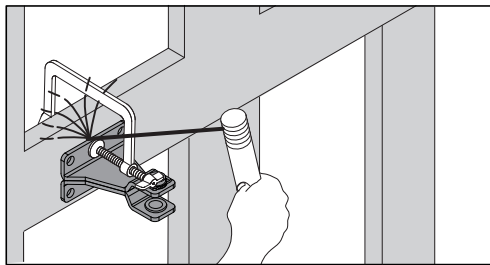
**I**

**GIUNO ULTRA BT A20**



\* Non in dotazione! Not provided! Pas fournis! Nicht mitgeliefert!  
 No incluidos en el kit! Niet meegeleverd!

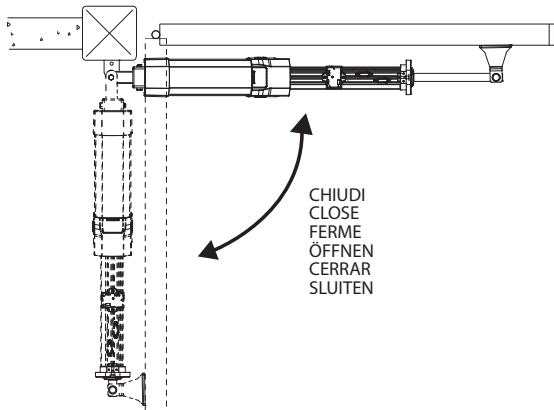
**GIUNO ULTRA BT A50**



\* Non in dotazione! Not provided! Pas fournis! Nicht mitgeliefert!  
 No incluidos en el kit! Niet meegeleverd!

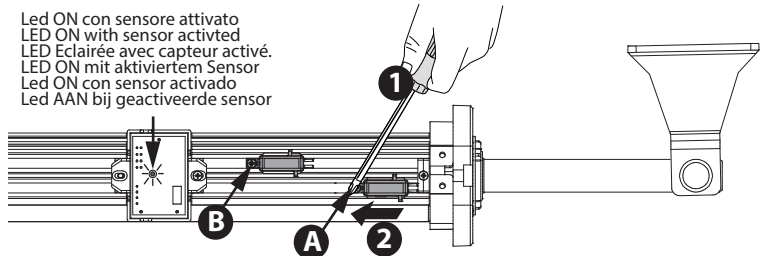
**REGOLAZIONE FINECORSA DI CHIUSURA - CLOSING LIMIT DEVICE ADJUSTMENT - RÉGLAGE DES FINS DE COURSE DE FERMETURE  
 VERANKERUNG DER ANSCHLÜSSE AM FLÜGEL - REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA DE CIERRE - AFSTELLING AANSLAG SLUITING**

**J**



CHIUDI  
 CLOSE  
 FERME  
 ÖFFNEN  
 CERRAR  
 SLUITEN

Led ON con sensore attivato  
 LED ON with sensor activated  
 LED Eclairée avec capteur activé.  
 LED ON mit aktiviertem Sensor  
 Led ON con sensor activado  
 Led AAN bij geactiveerde sensor

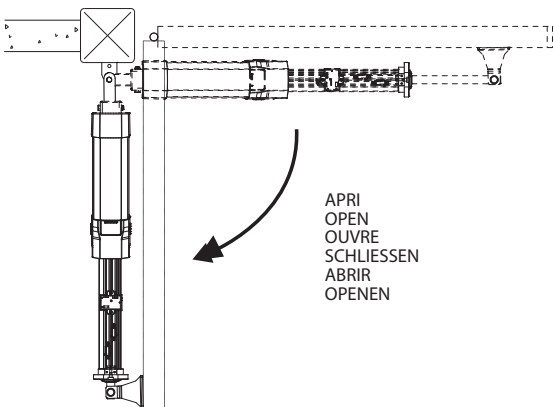


**A** Finecorsa di chiusura  
 Closing limit stop  
 Fin de course de fermeture  
 Schließendschalter  
 Final de carrera de cierre  
 Eindaanslag bij sluiting

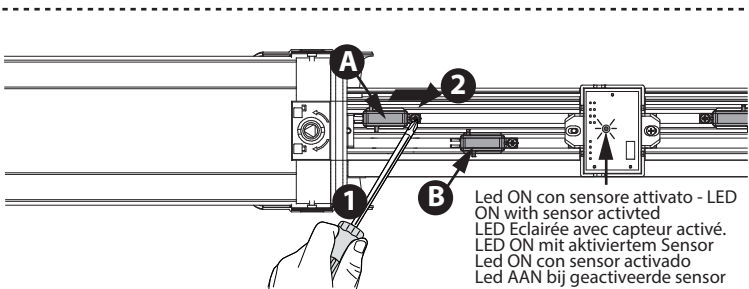
**B** Rallentamento di chiusura  
 Closing slow-down  
 Ralentissement de fermeture  
 Verlangsamung Schließung  
 Deceleración de cierre  
 Afremmen tijdens sluiten

**REGOLAZIONE FINECORSA DI APERTURA - OPENING LIMIT DEVICE ADJUSTMENT  
 RÉGLAGE DE LA FIN DE COURSE D'OUVERTURE - EINSTELLUNG DES ÖFFNUNGS-ENDSCHALTERS  
 REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA DE APERTURA - AFSTELLING EINDAANSLAG OPENING**

**K**

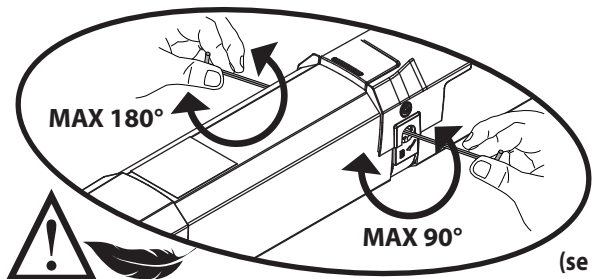


APRI  
 OPEN  
 OUVRE  
 SCHLIESSEN  
 ABRIR  
 OPENEN



**A** Finecorsa di apertura  
 Opening limit stop  
 Fin de course d'ouverture  
 Endschalter Öffnung  
 Final de carrera de apertura  
 Openingseindaanslag

**B** Rallentamento di apertura  
 Opening slow-down  
 Ralentissement d'ouverture  
 Verlangsamung Öffnung  
 Deceleración de apertura  
 Afremmen tijdens openen



**SE NECESSARIO. Attenzione!!**  
Girare LENTAMENTE fino a sentire di aver toccato la battuta meccanica all'interno del sistema!!

**IF NECESSARY. Attention!!**  
Turn SLOWLY until you hear (and can touch) the mechanical stop inside mechanism!!!

**SI NÉCESSAIRE. Attention!!!** Tourner LENTEMENT jusqu'à entendre (et toucher) la butée mécanique à l'intérieur du système !!!

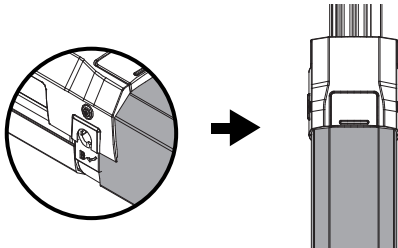
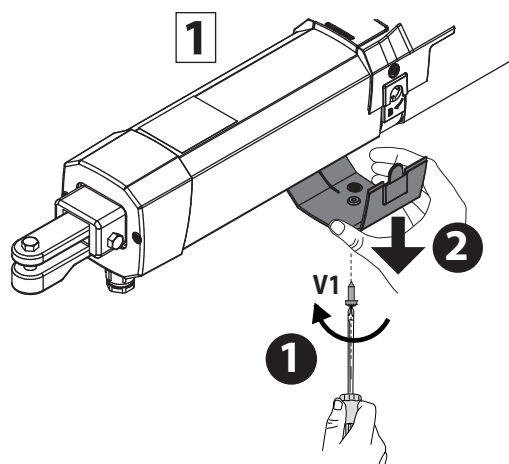
**WENN NÖTIG. Achtung!! LANGSAM** drehen, bis man den mechanischen Anschlag im system hören (und berühren) kann!!!

**SI ES NECESARIO. ¡Atención!** ¡Girar LENTAMENTE hasta sentir (y tocar) el tope mecánico dentro del sistema!

**INDIEN NODIG. Opgelet!! Draai LANGZAAM** tot u de mechanische aanslag in het systeem voelt (en raakt)!!!

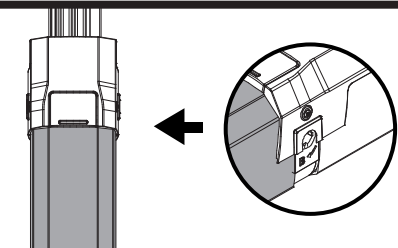
**IMPOSTAZIONE BLOCCHI** (da fare dopo la regolazione finecorsa). Vedi tabella 1  
**LOCKING SETTINGS** (perform after limit switches have been set). See table 1  
**CONFIGURATIONS DES VERROUILLAGES** (à faire après avoir configuré les fins de course). Cf. tableau 1  
**EINSTELLUNG DER SPERREN** (nach der Einstellung der Endschalter). Siehe Tabelle 1  
**CONFIGURACIÓN DE BLOQUEOS** (se debe realizar después de configurar los finales de carrera). Véase tabla 1  
**INSTELLINGEN BLOKKERINGEN** (uit te voeren na de instelling van de aanslag). Zie tabel 1

L



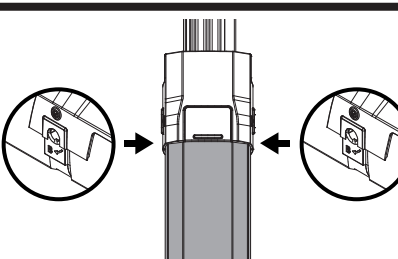
**Blocco apertura**, Locking open,  
Verrouillage ouverture, Sperre Öffnung,  
Bloqueo apertura, Blokkering opening.

**NO blocco apertura**, NO locking open,  
PAS de verrouillage ouverture,  
Einschaltglied Sperre Öffnung,  
NO bloqueo apertura, GEEN blokkering opening.



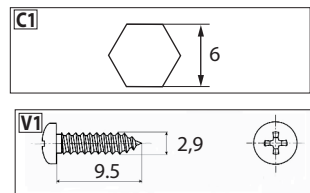
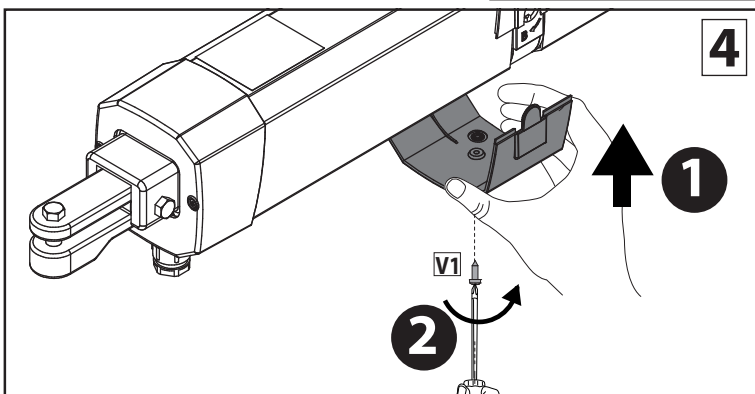
**Blocco chiusura**, Locking closed,  
Verrouillage fermeture, Sperre Schließung, Bloqueo cierre, Blokkering sluiting.

**NO blocco chiusura**, NO locking closed,  
PAS de verrouillage fermeture,  
Einschaltglied Sperre Schließung,  
NO bloqueo cierre, GEEN blokkering sluiting.



**Blocco apertura + blocco chiusura**  
Locking open + locking closed  
Verrouillage ouverture + Verrouillage fermeture  
Sperre Öffnung + Sperre Schließung  
Bloqueo apertura + Bloqueo cierre  
Blokkering opening + blokkering sluiting

**Senza blocchi**, Non-locking,  
Sans verrouillage, Ohne Sperren,  
Sin bloqueos, Zonder blokkeringen.



**POSIZIONAMENTO COPERTURE. COVER POSITIONING. - POSITIONNEMENT DES CARTERS. POSITIONIERUNG DER ABDECKUNGEN. - POSICIONAMIENTO DE LAS PROTECCIONES. PLAATSING AFDEKKINGEN.**

Sinistra - Left  
Gauche - Links  
Izquierda - Links

Destra - Right  
Droite - Rechts  
Derecha - Rechts

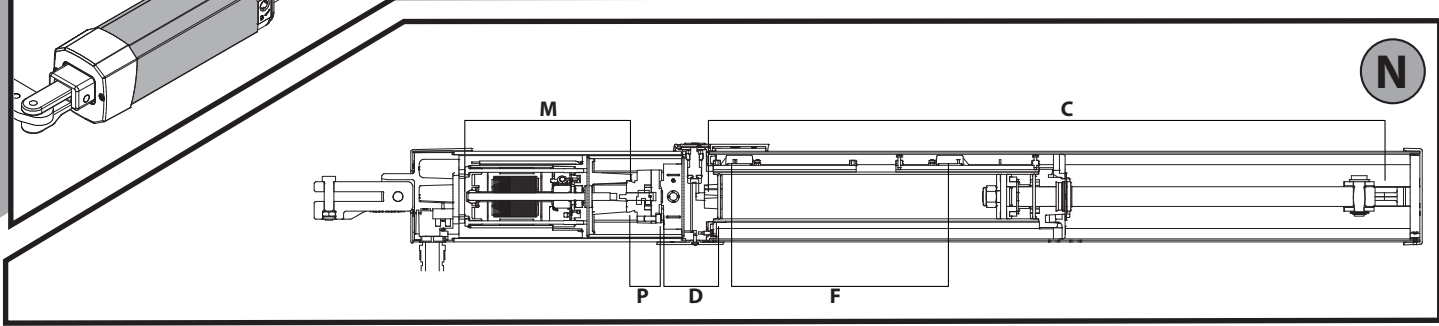
Attenzione a non danneggiare i cavi del finecorsa  
Careful not to damage the limit switch wires  
Attention à ne pas endommager les câbles du fin de course  
Achten Sie darauf, die Kabel der Endschalter nicht zu beschädigen  
Cuidado de no dañar los cables del final de carrera  
Let op de snoeren van de begrenzer niet te beschadigen

**M**

V1 13 3,5

V2 22 3,5

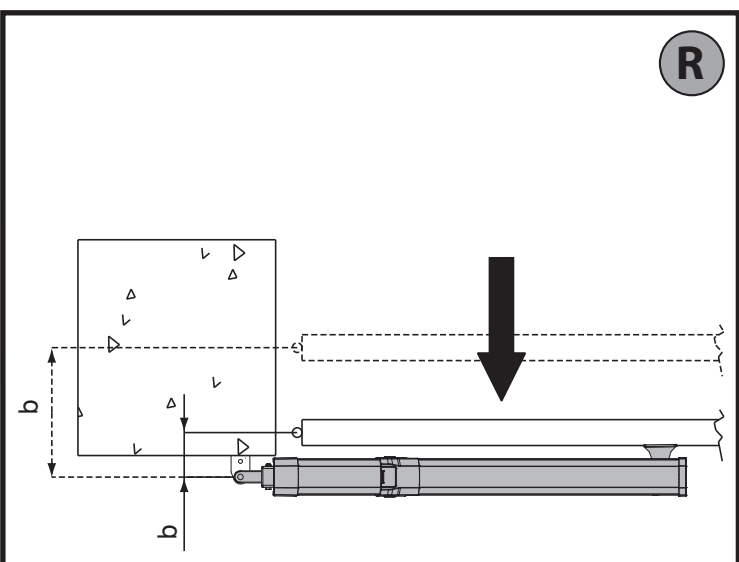
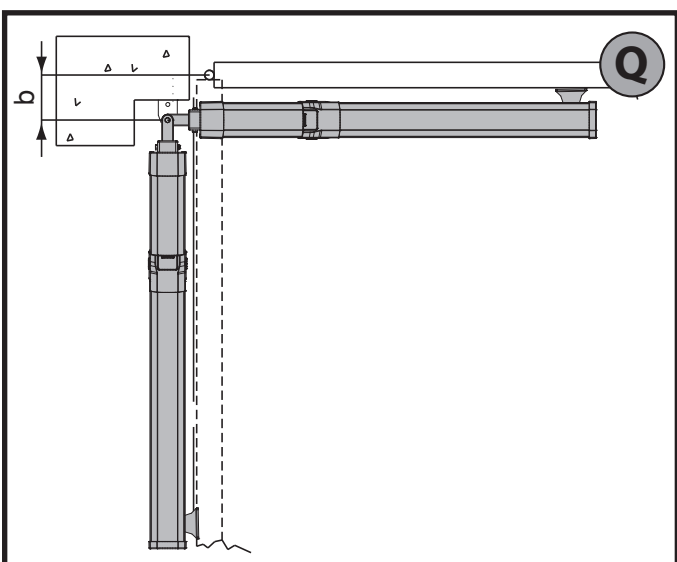
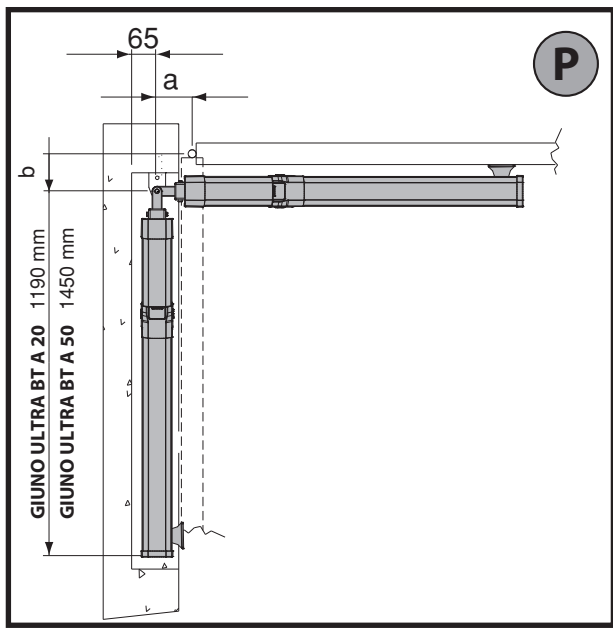
R1 3,5 1  
Ø 5,8 Ø 8,5

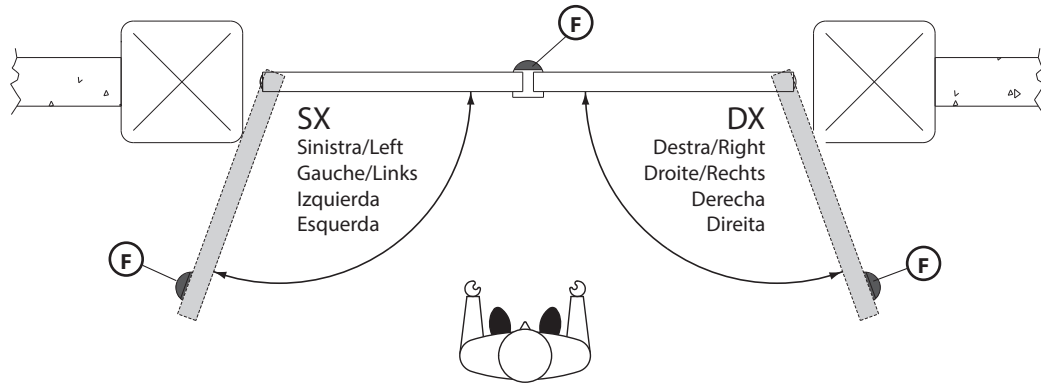


**O**

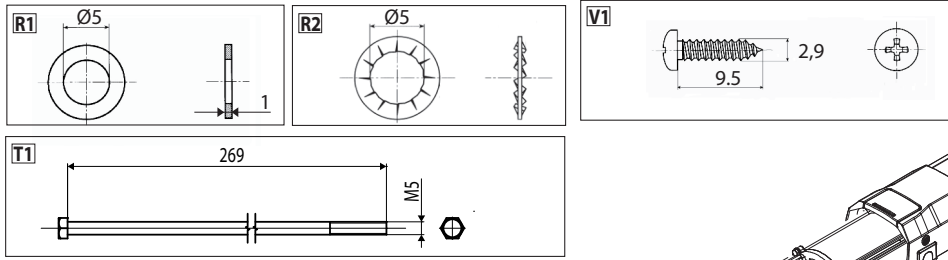
L1 L2 CU 91 94 102

	L1	CU	L2
BT A20	776	268	1108
BT A50	883	390	1347

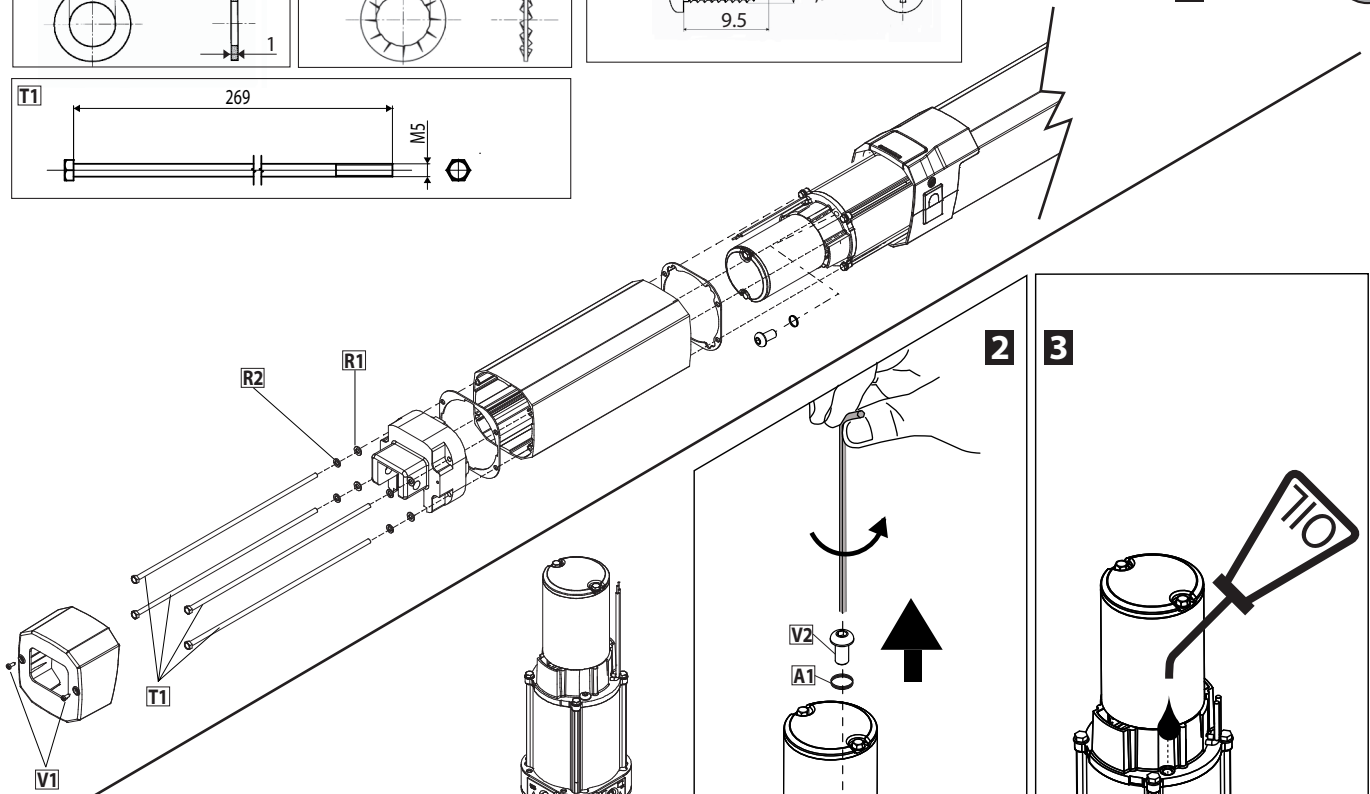




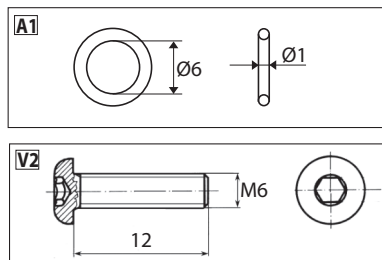
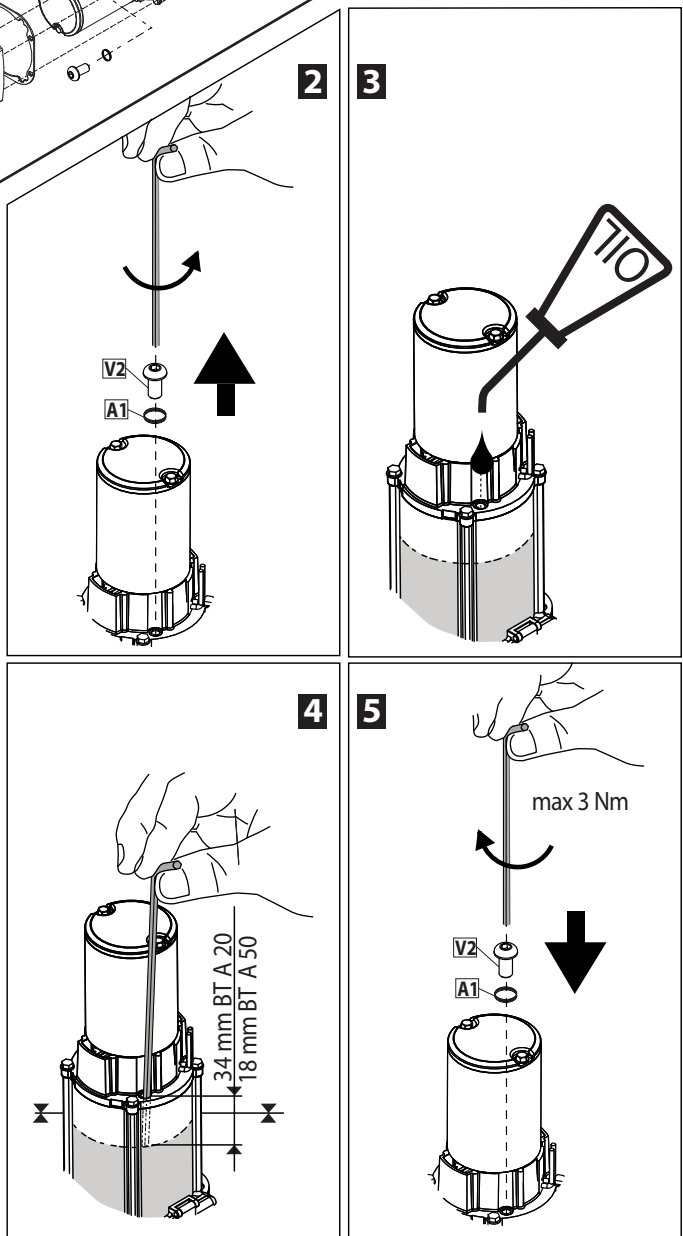
S



T



Stelo all'interno  
Rod all the way in  
Tige complètement insérée  
Schaft vollständig im Inneren  
Vástago completamente dentro  
Stang aan de binnenkant



**1) ALLGEMEINES**

Kompakter und robuster Hydraulikkolben, verfügbar in den Versionen GIUNO ULTRA BT A20 und GIUNO ULTRA BT A50.

Die Schubkraft kann mit der elektronischen Einstellung des Steuergeräts mit großer Präzision eingestellt werden.

**2) TECHNISCHE DATEN**

Stromversorgung (*)	24V
Max. Leistungsaufnahme	90W
Max. Druck	30 bar
Durchsatz Pumpe	1,2 l/min.
Schubkraft	3000 N
Zugkraft	2600 N
Umgebungsbedingungen	- 20°C bis 60°C
Benutzungstyp	sehr intensiv
Stoßreaktion	Elektronische Kupplung (mit Bedientafel)
Manuelles Manöver	Entsperrschlüssel
Schutzgrad	IP 55
Gewicht Trieb	GIUNO ULTRA BT A20: 6,6 kg GIUNO ULTRA BT A50: 7,4 kg
Abmessungen	<b>Fig. Q</b>
Öl	Idrolux Winter
Schalldruck	<70dB(A)

(\*) Spezialspannungen auf Anfrage.

Tabelle 1:

**ANWENDUNGSGRENZWERTE BLÖCKE**

MOD	GIUNO ULTRA BT A20	GIUNO ULTRA BT A50
<b>TYP SPERRE</b>	hydraulisch	hydraulisch
<b>BEWEGUNGSZEIT</b>	14 sec.	20 sec.
<b>FLÜGEL MAX.</b>		
(m)	2	5--2
(Kg)	300	300/800
<b>HUB mm</b>		
Nutzhub	268	390
Gesamthub	288	410

**ACHTUNG:** Ab einer Torflügelänge von 3 Metern ist es erforderlich, ein Elektroschloss zu verwenden und die Blöcke zu öffnen (Abb. B Pos. 2)

**3) VORBEREITUNG LEITUNGEN Abb. A****4) INSTALLATIONSQUOTEN VERANKERUNGEN AM PFEILER Abb. B****5) INSTALLATIONSSHEMA Abb. C**

P Hinterer Bügel für die Befestigung am Pfeiler

F Vordere Gabel für die Befestigung am Pfeiler

a-b Quoten für die Bestimmung des Befestigungspunkts des Bügels "P"

C Wert des Abstands für die Befestigung (siehe **Abb. O**)

D Länge des Tors

X Abstand der Achse des Tors von der Kante des Pfeilers

Z Wert immer größer als 45 mm (b - X)

kg Max. Gewicht des Flügels (**Tabelle 1**)

α° Öffnungswinkel des Flügels

**6) VERANKERUNG DER ABSCHLÜSSE AM PFEILER Abb. D****7) NETZKABEL Abb. E****8) BEFESTIGUNG DES MOTORS AUF DER VERANKERUNG AM PFEILER Abb. F****9) MAX. NEIGUNG Abb. G****10) RICHTIGE INSTALLATION Abb. H**

Eine richtige Installation sieht die Einhaltung eines Spielraums des Hubs von ca. 10 mm des Gesamthubs vor, um mögliche Funktionsstörungen zu vermeiden.

**11) VERANKERUNG DER ANSCHLÜSSE AM FLÜGEL Abb. I****12) EINSTELLUNG ENDSCHALTER (Fig. J-K)**

Positionieren Sie die Verlangsamungssensoren (Rif. B Fig. J-K) zum Zentrum des Motors, nahe der Karte Endschalter; positionieren Sie die Endschaltersensoren (Rif. A Fig. J-K) an den Enden des Motors.

Öffnen Sie das Menü Einstellung Endschalter und bringen Sie den Torflügel in die gewünschte Position. Zum Positionieren des Torflügels ist es möglich, den Motor zu entsperren und den Torflügel von Hand zu bewegen, oder die Tasten + und - (+ Öffnet - Schließt) zu betätigen. Stellen Sie den Endschaltersensor ein, nachdem sich der Torflügel in der gewünschten Position befindet: Verschieben Sie den Sensor vom Ende des Motors zum Zentrum des Motors, bis die LED der Karte Endschalter aufleuchtet; bei angesprochenem Endschalter ist die LED der Karte Endschalter an, bei freien Endschaltern ist sie aus. Nehmen Sie die Einstellung des Endschalters sowohl für die Öffnung, als auch für die Schließung vor. Stellen Sie nach der Einstellung der Position der Endschalter (Rif. A Fig. J-K) die Position des Beginns der Verlangsamung ein (Rif. B Fig. J-K).

**13) EINSTELLUNG SPERREN Abb. L****14) POSITIONIERUNG DER ANSCHLÜSSE Abb. M****15) HAUPTBAUTEILE DER AUTOMATISIERUNG Abb. N**

M) Motor mit Permanentmagnet 24 V

P) Hydraulikpumpe

D) Wegeventil

C) Zylinder mit Kolben

F) Sensoren Endschalter

Mitgelieferte Komponenten: Anschlüsse am Pfeiler und am Tor - Entsperrschlüssel - Anweisungshandbuch.

**16) MASSNAHMEN FÜR BESONDERE INSTALLATIONEN**

Realisieren Sie eine Nische für die Aufnahme des Triebs, wenn der Flügel vollkommen geöffnet ist.

Auf **Abb. P** werden die Mindestabmessungen der Nische für die verschiedenen Modelle **GIUNO ULTRA BT A20 - GIUNO ULTRA BT A50** angegeben.

Falls die Quote "b" größer als die in der Installationstabelle angegebenen Werte ist:

- schaffen Sie eine Nische im Pfeiler **Abb. Q**

- nähern Sie den Flügel dem Pfeiler an **Abb. R**.

**17) ANSCHLÄGE DER FLÜGEL AM BODEN**

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Triebs empfehlen wir die Verwendung der Anschläge "F" sowohl beim Öffnen, als auch beim Schließen, wie auf **Abb. S** gezeigt. Die Anschläge der Flügel müssen verhindern, dass der Schaft des Triebs bis zum Anschlag geht.

**18) NACHFÜLLEN VON ÖL ODER ÖLWECHSEL Abb. T**

Das Öl sollte alle 5 Jahre ausgewechselt werden.

**19) MANUELLES ÖFFNEN (Siehe **BEDIENUNGSHANDBUCH - ABB. 1 -**).**



[www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

**BFT Spa**

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL**  
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

**FRANCE**

**AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS**  
50 rue jean zay  
69800 Saint-Priest, Francia

**GERMANY**

**BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH**  
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

**UNITED KINGDOM**

**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

**BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD**

Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

**PORTUGAL**

**BFT PORTUGAL SA**  
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

**POLAND**

**BFT POLSKA SP ZOO**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

**IRELAND**

**BFT AUTOMATION IRELAND**  
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

**CROATIA**

**BFT ADRIA DOO**  
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

**CZECH REPUBLIC**

**BFT CZ SRO**  
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

**TURKEY**

**BFT OTOMASYON KAPI**  
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

**U.S.A.**

**BFT AMERICAS INC.**  
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

**AUSTRALIA**

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY**  
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

**EMIRATES**

**BFT MIDDLEEAST FZCO**  
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

**NEW ZEALAND**

**BFT AUTOMATION NEW ZEALAND**  
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand